COMMISSION DES CHAMPS DE BATAILLE NATIONAUX

THE NATIONAL BATTLEFIELDS COMMISSION

RAPPORT ANNUEL

1981-1982

ANNUAL REPORT

L'ADMINISTRATION	THE AUTHORITY
Membres de l'administration	Members of the Authority
Le président	Chairman
M. Fernand Tremblay	Mr Fernand Tremblay
Les membres	Members
M. Marcel Bédard	Mr Marcel Bedard
M. Marc Bergeron	Mr Marc Bergeron
M. Jean-Paul Grenier	Mr Jean-Paul G. Grenier
M. Roméo Roy	Mr Roméo Roy
Mme Marguerite Massé Tardif	Mrs Marguerite Masse Tardif
M. Raymond Thivierge	Mr Raymond Thivierge
Mme Lise St-Martin Tremblay	Mrs Lise St-Martin Tremblay
Personnel de Direction	Executive Officers
Le Secrétaire	Secretary
M. Léon Taschereau	Mr Leon Taschereau
Le Surintendant	Superintendent
M. Henri Robitaille	Mr Henri Robitaille
Le Chef de Police	Chief of Police
M. Jean-Guy Thériault	Mr Jean-Guy Theriault
Conseiller spécial	Special Advisor
Le conseiller juridique	Legal Advisor
Me Jacques Langlois	Mr Jacques Langlois
Siège social:	Head Office:
390, avenue de Bernières Québec G1R 2L7 (418) 694-3506	390, de Bernieres Avenue Quebec G1R 2L7 (418) 694-3506

MESSAGE DU PRESIDENT

L'Honorable John Roberts
Ministre de l'Environnement
Ottawa, Canada
K1A 0H3

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter, au nom du conseil d'administration, le rapport annuel de la Commission des champs de bataille nationaux pour l'année financière 1981-1982.

Ce rapport sera complété par celui du Vérificateur général du Canada portant sur le bilan et les états financiers de la Commission pour ladite année financière.

Permettez-moi d'exprimer ma plus profonde gratitude aux membres du conseil et au personnel pour leur précieuse et constante collaboration.

Je profite également de cette occasion privilégiée pour vous inviter ainsi que tous les Membres de la Chambre des Communes et les canadiens à visiter le Parc des champs de bataille nationaux et pour vous exprimer ma profonde considération.

Le Président,

F. Tremblay

FERNAND TREMBLAY

Québec, le 7 juin 1982

CHAIRMAN'S MESSAGE

The Honourable John Roberts
Minister of the Environment
Ottawa, Canada
K1A 0H3

Dear Mr Minister:

I have the honour to submit to you on behalf of the Authority the Annual Report of the National Battlefields Commission for the 1981-1982 financial year.

This report will be supplemented by that of the Auditor General of Canada on the Commission's balance sheet and financial statements for the same period.

I wish to express my deep appreciation to the members and staff of the Commission for their constant and invaluable cooperation.

I would also like to take this opportunity to invite you, the members of the House of Commons and all Canadians to visit National Battlefields Park.

Yours respectfully,

F. Tremblay

FERNAND TREMBLAY
Chairman

Quebec City, 7 June 1982

LA COMMISSION:

La Commission des champs de bataille nationaux a été créée en 1908 par une Loi du Parlement canadien dans le but d'acquérir, de conserver et de mettre en valeur les lieux historiques où se sont déroulées les grandes batailles de 1759 et 1760, à Québec. Elle est une corporation de la Couronne au sens de l'annexe "C" de la Loi sur l'administration financière.

En conformité avec sa Loi constitutive, la Commission est actuellement formée de sept Commissaires et d'un secrétaire administratif nommés par le Gouverneur Général en Conseil. Un Commissaire est également nommé par la province de Québec. Il est à noter que deux postes de Commissaire ont été comblés au cours de l'année et que les Commissaires remplissent leur fonction bénévolement.

SON BUDGET:

Le crédit parlementaire 30 accordé à la Commission des champs de bataille nationaux, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1982, fut de $1,413,000. Le budget d'exploitation s'élevait à $1,381,940. et celui de capital à $31,060.

SES SERVICES:

Le service de transport en commun:

Un service de transport en commun sur le Parc des champs de bataille est offert de juin à septembre. Il va de pair avec la fermeture d'une partie du parc à la circulation automobile les fins de semaine et les jours fériés. Il favorise une meilleure détente et facilite l'accès aux différentes sections du parc. Des commentaires favorables ont été reçus à l'égard de ce service qui fut utilisé, à l'été 1981, par 20017 personnes.

L'ouverture des tours Martello au public:

Le programme d'information et d'interprétation amorcé les années antérieures s'est poursuivi en 1981. Les tours Martello # 1 et 2 ont été ouvertes au public et le nombre de visiteurs fut de 50513. Les guides-interprètes, l'audio-visuel et trois dépliants ont permis aux visiteurs de se familiariser avec le parc en général, de connaître son histoire, de prendre connaissance du concept d'aménagement et ce, à l'intérieur d'une fortification qu'est la tour Martello.

SES OPERATIONS:

A l'exception de quelques projets spéciaux dont les développements seront soulignés plus bas, la Commission a poursuivi ses opérations courantes d'entretien, de rénovation et d'amélioration de ses propriétés et y a assuré la sécurité.

La Commission évalue à environ 500,000 le nombre annuel de visiteurs et d'utilisateurs du Parc des champs de bataille. Le Parc fut encore cette année, le théâtre de plusieurs activités parmi lesquelles figurent la Semaine du Canada, les fêtes de la St-Jean, le Festival d'Eté de Québec ainsi que de nombreuses compétitions sportives, excursions et activités organisées par une foule d'organismes privés et de commissions scolaires. La Commission a toutefois à déplorer certains évènements fâcheux qui se sont déroulés sur ses propriétés, les 24-25 juin et 1er juillet 1981, et qui ont occasionné des dommages aux propriétés de la Commission pour un montant d'environ $10,000., sans compter les dommages subis par d'autres organismes comme Parcs Canada.

Cette année fut également la période de fortes négociations avec les représentants de l'Alliance de la Fonction publique du Canada pour le renouvellement de la convention collective des employés de la Commission. Une entente est intervenue avec l'aide d'un conciliateur.

LE PLAN DIRECTEUR:

Le document-synthèse du plan directeur est sur le point d'être terminé et la Commission sera en mesure d'ici quelque temps de présenter aux autorités gouvernementales son plan directeur qui a pour but de promouvoir la mise en valeur du Parc des champs de bataille et ce, en visant les objectifs suivants:

1- la préservation de son caractère historique et sa mise en valeur par l'interprétation des évènements militaires qui se sont déroulés sur le site;

2- la conservation de la beauté et de la tranquilité du site;

3- la conservation et la mise en valeur d'une zone socio-culturelle;

4- la conservation et la mise en valeur de zones récréatives.

L'ANALYSE DU SYSTEME FINANCIER:

L'analyse du système financier entreprise, au cours de l'année précédente avec l'aide de spécialistes de Parcs Canada, et ayant pour but de développer et de mettre en application un système et des procédures favorables à une meilleure gestion financière s'est poursuivie au cours de cette année. Il y a eu l'implantation d'un système d'inventaire permanent ainsi que d'un budget et des états financiers mensuels. Cette analyse devrait se terminer dans l'année en cours.

LES SUBVENTIONS AUX MUNICIPALITES:

En vertu de la Loi de 1980 sur les subventions aux municipalités, la Commission s'est vue présenter une demande en ce sens par les villes de Québec et Sillery, en remplacement d'impôts fonciers pour les années 1980, 1981 et 1982.

Des démarches furent entreprises auprès des autorités gouvernementales afin que la Commission se voit accorder un budget supplémentaire dans le but de se conformer à cette Loi et afin que les vérifications qui s'imposent sur l'évaluation soient effectuées par des spécialistes en ce domaine.

LE BILL C-43 - LOI SUR L'ACCES A L'INFORMATION ET SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.

Des préparatifs ont été entrepris à la Commission des champs de bataille nationaux en vue de l'entrée en vigueur du Bill C-43 qui marquera la promulgation de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels. L'information préliminaire requise a été transmise aux autorités du ministère de l'Environnement. La Commission compte environ 1272 dossiers répartis en dossiers relatifs au personnel, aux archives, aux plans et en dossiers courants. Des copies des procès-verbaux de la Commission ainsi que des principaux dossiers des archives seront envoyées aux Archives nationales à Ottawa.

Québec, ce 7 juin 1982.

THE COMMISSION

The National Battlefields Commission was established in 1908 by an Act of the Canadian Parliament for the purpose of acquiring, conserving and developing the historic sites in the Quebec City area where the major battles of 1759 and 1760 were fought. It is a Crown corporation within the meaning of Schedule C of the Financial Administration Act.

Under its enabling act, the Commission is at present composed of seven Commissioners and one administrative secretary appointed by the Governor General in Council. The Province of Quebec also appoints one Commissioner. Il should be noted that two vacancies on the Commission were filled during the year and that all the Commissioners perform their duties without remuneration.

BUDGET

By Parliamentary Vote 30 the National Battlefields Commission was allocated $1,413,000 for the financial year ending 31 March 1982. The Commission's operating budget amounted to $1,381,940, and its capital budget to $31,060.

SERVICES

The Visitor Transportation Service

A visitor transportation service is provided in National Battlefields Park from June to September. Its introduction coincided with the closing of part of the Park to automobile traffic on weekends and holidays. Il promotes greater relaxation and facilitates access to the various areas of the Park. Positive feedback has been received concerning this service, which was used by 20,017 visitors in the summer of 1981.

Opening the Martello Towers to the Public

The information and interpretation program initiated in past years was continued in 1981. Martello Towers Nos 1 and 2 were opened to the public and were visited by a total of 50,513 persons. Through guide-interpreters, audio-visual displays and three pamphlets visitors were able to learn about the Park in general, its history and the development concept while inside the defensive work of a Martello Tower.

OPERATIONS

Besides some special projects whose development will be examined later, the Commission continued its routine upkeep, renovation and improvement operations and maintained security on its properties.

The Commission estimates that some 500,000 persons visit and use National Battlefields Park annually. Once again this year, the Park was the scene of numerous events, including Canada Week, St John the Baptist celebrations, the Quebec City Summer Festival, and many athletic competitions, excursions and other activities organised by a host of private organizations and school boards. The Commission must, however, regretfully report some unfortunate occurences on its properties on 24 and 25 June and 1 July resulting in damage to the property of the Commission and of other organizations such as Parks Canada. Damage to the property of the Commission alone amounted to approximately $10,000.

This year was also marked by intensive bargaining with the representatives of the Public Service Alliance of Canada for renewal of the collective agreement of the Commission's employees. An agreement was finally reached with the assistance of a conciliator.

THE MASTER PLAN

The detailed master plan document is nearing completion, and the Commission will shortly be able to present the plan to the competent authorities. This master plan is designed to promote the development of National Battlefields Park through the following objectives:

1- the preservation of the Park's historic nature and its development through the interpretation of the military events which took place on the site;

2- the conservation of the beauty and tranquility of the site;

3- the conservation and development of a socio-cultural zone;

4- the conservation and development of recreational zones.

STUDY OF THE FINANCIAL SYSTEM

The study of the financial system undertaken in the previous year with the assistance of experts from Parks Canada was continued during the year. The purpose of this study is to develop and implement a system and procedures designed to promote better financial management. A permanent inventory system and monthly budgets and financial statements were introduced. This study is expected to be concluded during the current year.

MUNICIPAL GRANTS

The Commission received applications from the cities of Quebec and Sillery for grants in lieu of property taxes for 1980, 1981 and 1982 under the 1980 Municipal Grants Act.

Steps were taken with the appropriate government authorities for the granting of supplementary estimates to enable the Commission to comply with the Act and for the necessary verification of the valuation by experts.

BILL C-43 - THE ACCESS TO INFORMATION AND PRIVACY ACTS

The Commission has begun preparations for the coming into force of Bill C-43 which will usher in the Access to Information and Privacy Acts. The required preliminary information has been forwarded to the authorities of the Department of the Environment. The Commission holds about 1272 files including personnel records, archives, plans and current matters. Copies of the Commission's minutes and the main documents in its archives will be sent to the national archives in Ottawa.

Quebec City, 7 June 1982.